

B.A 6th Semester (General) Examination, 2020 (CBCS)

SUBJECT : SANSKRIT

PAPER : GENERIC ELECTIVE (GE)

Time:

Full Marks: 60

The figures in the margin indicate full marks.
Candidates are required to give the answers in their own words as far as practicable.

বিভাগ : ক

১. অধোলিখিতেষু প্রশ্নেষু যথেষ্টং প্রশ্নযটকং সমাধেয়ম্। তন্মধ্যে প্রশ্নদ্বয়স্য উত্তরং সংস্কৃতভাষয়া প্রদানমাবশ্যকম্। 5 × 6 = 30
(নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির মধ্যে যে কোন ছয়টি প্রশ্নের উত্তর দিতে হবে। তার মধ্যে দুটি প্রশ্নের উত্তর সংস্কৃত ভাষায় দেওয়া আবশ্যিক)

- a) ব্যাঘ্রাৎ পথিকেন যৎ ধর্মানুমোদিতং বচনং শ্রুতং তৎ বর্ণ্যতাম্।
(বাঘ পথিককে ধর্মশাস্ত্রের যে বাক্যগুলি শুনিয়েছিল তা লিপিবদ্ধ কর।)
- b) চিত্রগ্রীববচনানুসারেণ লোভস্য প্রভাবম্ আলোচ্যতাম্।
(চিত্রগ্রীবের বচন অনুসারে লোভের প্রভাব আলোচনা কর।)
- c) “ততো ন শব্দমাত্রাৎ ভেতব্যম্”—কেন অভিজ্ঞতানুসারেণ গোমায়ুঃ এবং কথিতবান্ তৎ বিব্রিয়তাম্।
(“ততো ন শব্দমাত্রাৎ ভেতব্যম্”—কোন অভিজ্ঞতার পরিপ্রেক্ষিতে গোমায়ু এইরূপ বলেছিল?)
- d) কথং রাজসকাশং মিথ্যা ন বক্তব্যং তৎ দমনকস্য বক্তব্যানুসারেণ আলোচ্যতাম্।
(কেন রাজার নিকট মিথ্যা বলা উচিত নয় তা দমনকের বক্তব্য অনুসারে আলোচনা কর।)

- e) বঙ্গভাষয়া আঙ্গলভাষয়া বা অনুবাদঃ ক্রিয়তাম্।
(বাংলা বা ইংরাজী ভাষায় অনুবাদ কর।)
ধনানি জীবিতং চৈব পরার্থে প্রাজ্জো উৎসৃজেৎ।
সম্মিমিত্তে বরং ত্যাগো বিনাশে নিয়তে সতি।।

or,

ব্যায়ো উবাচ—“শুণু রে পাছ! প্রাগেব যৌবনদশায়ামতিদুর্ভূত আসম্। অনেকগোমানুষানাং বধাম্মে পুত্রা মৃত্যু দারাস্চ। বংশহীনাশ্চাহম্।
ততঃ কেনচিদ্ধার্মিকেনাদিষ্টঃ—“দানধর্মাাদিকং চরতু ভবান্।”

- f) বঙ্গভাষয়া আঙ্গলভাষয়া বা অনুবাদঃ ক্রিয়তাম্।
(বাংলা বা ইংরাজী ভাষায় অনুবাদ কর।)
অমৃতং শিশিরে বহিরমৃতং প্রিয়দর্শনম্।
অমৃতং রাজসম্মানমমৃতং ক্ষীরভোজনম্।

or,

পিঙ্গলক আহ—“ভদ্র! যদি এবং তৎ গচ্ছ শিবাস্তে পস্থানঃ সন্তু” ইতি। দমনকোহপি প্রণম্য সঞ্জীবকশব্দানুসারী প্রতস্থে। অথ
দমনকে গতে ভয়ব্যাকুলমনাঃ পিঙ্গলকঃ চিন্তয়ামাস।

- g) সপ্রসঙ্গং সংস্কৃতভাষয়া ব্যাখ্যায়তাম্।
(সপ্রসঙ্গ সংস্কৃত ভাষায় ব্যাখ্যা কর।)
ন গণস্যাগ্রতো গচ্ছেৎ সিদ্ধে কার্যে সমং ফলম্।
যদি কার্যবিপত্তিঃ স্যান্মুখরস্তুত্র হন্যতে।।

or,

অনিষ্টাদিষ্টলাভেহপি গতির্জায়তে শুভা।
যত্রাস্তে বিষয়সংসর্গোহমৃতং তদপি মৃত্যবে।।

- h) তৃণানি নোমূলয়তি প্রভঞ্জনো।
মৃদুনি নীচৈঃ প্রশিতানি সর্বতঃ।।

or,

ভয়ে বা যদি বা হর্ষে সংপ্রাপ্তে যো বিমর্শয়েৎ।

কৃত্যং ন কুরুতে বেগান্ন সন্তাপমাপ্নুয়াৎ।।

2. অধোলিখিতেষু প্রশ্নেষু যথেষ্টং প্রশ্নত্রয়ং সমাধেয়ম্।

10×3 = 30

(নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির মধ্যে যে কোনো তিনটি প্রশ্নের উত্তর দাও।)

- কথং বিচারং বিনা কার্যং ন করণীয়ং তৎ চিত্রগ্রীবস্য বক্তব্যমনুসৃত্য আলোচ্যতাম্।
বিচার না করে কাজ করা উচিত নয় কেন তা চিত্রগ্রীবের বক্তব্য অনুসারে আলোচনা কর।
- কথং চিত্রগ্রীবঃ সপরিবারং জালবদ্ধং মুক্তঞ্চ অভবৎ তৎ বর্ণ্যতাম্।
(চিত্রগ্রীব কিভাবে জালে বদ্ধ হয় এবং মুক্তি পায় তা বর্ণনা কর।)
- নীতিশিক্ষাবিষয়ে পঞ্চতন্ত্রস্য গুরুস্বং পাঠ্যাংশমাশ্রিত্য আলোচ্যতাম্।
(নীতিশিক্ষায় পঞ্চতন্ত্রের গুরুস্ব তোমার পাঠ্যাংশ অবলম্বনে আলোচনা কর।)
- কথং দমনকঃ পিঙ্গলকং বশীং কৃশ্বা অমাত্যপদং লব্ধবান্ সঞ্জীবকঞ্চ স্বনিয়ন্ত্রণাধীনং কৃতবান্ তৎ বর্ণ্যতাম্।
(দমনক কিভাবে পিঙ্গলকে বশীভূত করে অমাত্যপদ লাভ করেছিল এবং সঞ্জীবককে নিজের নিয়ন্ত্রণাধীন করেছিল তা বর্ণনা কর।)
- গোমায়ুদুন্দুভিকথায়াম্ উপদিষ্টাণি নীতিবাক্যানি বিস্তরেণ বর্ণ্যতাম্।
(গোমায়ুদুন্দুভিকথায় উপদিষ্ট নীতিবাক্যসমূহ বিশদে বর্ণনা কর।)

বিভাগ : খ

১. অধোলিখিতেষু প্রশ্নেষু প্রশ্নষট্কং সমাধেয়ম্।

5×6 = 30

(নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির মধ্যে যে কোন ছয়টি প্রশ্নের উত্তর দাও।)

- অধোলিখিতেষু চরণেষু যথেষ্টং চরণত্রয়ং বিল্লিষ্য ছন্দং নির্ণীয়তাম্।
(নিম্নলিখিত চরণগুলির মধ্যে যে কোন তিনটি চরণ বিশ্লেষণ করে ছন্দ নির্ণয় কর।)
 - অর্থো হি কন্যা পরকীয় এব।
or,
ধর্মাণ্যং প্রবিশতি গজঃ স্যন্দনালোকভীতঃ
 - স্ত্রীগামশিক্ষিত পটুস্বমমানুবীনাম্।
 - বিচিন্তয়ন্তী যমনন্যমানসা।
 - কিমিব হি মধুরাণাং মগ্ধনং নাকৃতিনাম্।
- সংস্কৃতভাষয়া অনুবাদঃ ক্রিয়তাম্ (যথেষ্টং ত্রয়ম্)
(যে কোনো তিনটি সংস্কৃত ভাষায় অনুবাদ কর।)
 - আমরা ভারতে বাস করি। ভারত পৃথিবীর অন্যতম প্রাচীন দেশ। অধিকাংশ ভারতবাসী গ্রামে বাস করে। যদিও তারা অত্যন্ত গরিব তবুও তারা সৎ।
We live in India. India is one of the ancient countries of the world. Most Indians live in villages. Though they are very poor they are honest.
 - একদা অযোধ্যা নগরীতে দশরথ নামে এক রাজা বসবাস করতেন। তাঁর চার পুত্র ছিল। জ্যেষ্ঠ পুত্র রামচন্দ্র ছিলেন অত্যন্ত পরাক্রমশালী। পরবর্তীকালে তিনি অযোধ্যার রাজা হন।
Once upon a time in the city of Ayodhya lived a king named Dasharatha. He had four sons. The eldest, Rama, was heroic. Later, he sat on the throne of Ayodhya.
 - মানুষ নিজভাগ্য নির্মাতা। পরিশ্রম ব্যতীত জীবনে সমৃদ্ধি লাভ সম্ভব নয়। কেউ কেউ মনে করেন জীবনের সাফল্য অদৃষ্টের অধীন। কিন্তু এই মত সত্য নয়।
Man is maker of his own destiny. Prosperity in life, without labour, is not possible. Some people think that success in life depends on luck. But this view is not true.

[iv] পুরাকালে ভারতে এক ধার্মিক রাজা ছিলেন। তাঁর একটি পুত্র ও তিনটি কন্যা ছিল। তাঁর পুত্র ছিল বুদ্ধিমান, কিন্তু কন্যারা ছিল অত্যন্ত কলহপরায়ণ।

Long long ago there was a virtuous king. He had a son and three daughters. The son was intelligent but the daughters were quarrelsome.

or,

পৃথিবীর প্রাচীন ভাষাগুলির মধ্যে সংস্কৃত অন্যতম। এটি ভারতীয় সংস্কৃতির ধারক ও বাহক। তাই এই ভাষা অবশ্যই আমাদের শেখা উচিত।

Sanskrit is one of the ancient languages of the world. It is embodiment and torch-bearer of Indian culture. So this language should and must be learned.

2. অধোলিখিতেষু প্রশ্নেষু প্রশ্নত্রয়ং সমাধেয়ম্।

10×3 = 30

(নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির উত্তর দাও।)

a) সোদাহরণং সংজ্ঞা লিখ্যতাম্।

(উদাহরণসহ সংজ্ঞা লেখ।)

[i] ইন্দ্রবজ্রা, বংশস্থবিলম্

[ii] মালিনী, মন্দাক্রান্তা

b) বঙ্গভাষয়া আঙ্গলভাষয়া বা অনুবাদঃ ক্রিয়তাম্।

(বাংলা অথবা ইংরাজী ভাষায় অনুবাদ কর।)

[i] অস্তি ভারতবর্ষে উত্তরস্যাং দিশি হিমালয়ো নাম পর্বতরাজঃ। স পৃথিব্যাঃ মানদণ্ড ইব রাজতে। ন কেবলং ভারতবর্ষে এব অপি তু অখিলে জগতি যে পর্বতাস্তেযামুন্নততমঃ শ্রেষ্ঠশচায়ে হিমালয়ঃ। অস্য তুঙ্গানি শিখরাণি সর্বদা হিমেনাচ্ছন্নানি শোভন্তে। অতোঃয়ং হিমালয় ইতি নাম জায়তে। অয়ং পূর্বসাগরাৎ পশ্চিমসাগরপর্যন্তমায়তঃ। অতোঃয়ং ভারতবর্ষস্য রক্ষকঃ ইতি গীয়তে। অত্র ব্যাঘ্রাঃ, ঋক্ষাঃ বৃকাস্চ বিহরন্তি।

[ii] মুমূর্ষুঃ কশিচৎ কৃষিজীবী কৃষিনৈপুণ্যং বোধয়িতুং পুত্রানাহুয় প্রাহ—“ভো বৎসাঃ, সাম্প্রতমনুসরতি মাং মৃত্যুঃ, ততঃ শৃণুত মে বচনম্; সম্যক্ প্রোথিতমাস্তে অত্র ভূমৌ মে চিরার্জিতং বিত্তম্।” ইতি কথয়ন্নেবাসৌ উপরতঃ। অথোপরতে তস্মিন্ পুত্রৈঃ সমেত্য গুরুধনলাভাশয়া স ভূমিঃ খাতা। মহতা শ্রমেণাপি ন লব্ধং তৈঃ কিঞ্চিদপি ধনম্; পরমতিকর্ষণেন ভূমেরূর্বতা তথা বর্দ্ধিতা যথা তৈঃ পুত্রৈঃ তদুৎপন্নৈঃ শস্যৈঃ আশাতীতং ফলং লব্ধম্।

[iii] একস্মিন্ গ্রামে একো দরিদ্রো বিপ্রো নিবসতি স্ম। তস্যৈকঃ শিশুপুত্রঃ আসীৎ। একদা স ব্রাহ্মণস্তস্য যজমানেন আহুতঃ। স দানগ্রহণার্থং যজমানস্য গৃহং গতঃ। তৎকালে স পুত্রস্য রক্ষণার্থং চিরপালিতং নকুলং স্থাপিতবান্। যদা ব্রাহ্মণাগতস্তদা পুত্রসমীপে কশ্চন কৃষ্ণসর্পঃ সমাগতঃ। নকুলঃ তৎক্ষণাদেব কৃষ্ণসর্পং ঘাতিতবান্। প্রত্যাগতো ব্রাহ্মণো রক্তলিগ্নমুখপাদং নকুলমালোক্য অয়ং মম পুত্রস্য হস্তা ইতি চিন্তয়িষ্বা তং ব্যাপাদিতবান্।